



The Time Machine

Portuguese Translated Story

Originally written by H. G. Wells



English**Portuguese**

The thing the Time Traveller held in his hand was a glittering metallic framework, scarcely larger than a small clock, and very delicately made.

A coisa que o Viajante do Tempo tinha na mão era uma estrutura metálica reluzente, pouco maior do que um pequeno relógio, e feita com muita delicadeza.

He took one of the small octagonal tables that were scattered about the room, and put it in front of the fire.

Ele pegou uma das pequenas mesas octogonais que estavam espalhadas pela sala e colocou-a em frente ao fogo.

On this table he placed the mechanism.

Sobre esta mesa colocou o mecanismo.

Then he drew up a chair, and sat down.

Depois puxou uma cadeira e sentou-se.

The only other object on the table was a small shaded lamp, the bright light of which fell upon the model.

O único outro objeto sobre a mesa era um pequeno abajur, cuja luz forte incidia sobre o modelo.

There were also perhaps a dozen candles around the room, two in brass candlesticks upon the mantel and several in sconces, so that the room was brilliantly illuminated.

Havia também uma dúzia de velas ao redor da sala, duas em castiçais de latão sobre a lareira e várias em arandelas, de modo que a sala estava brilhantemente iluminada.

I sat in a low armchair near the fire, and I drew this forward so as to be almost between the Time Traveller and the fireplace.

Sentei-me numa poltrona baixa, perto do fogo, e puxei-a para a frente de modo a ficar quase entre o Viajante do Tempo e a lareira.

Filby sat behind him, looking over his shoulder.

Filby sentou-se atrás dele, olhando por cima do seu ombro.

The Medical Man and the Provincial Mayor watched him from the right, the Psychologist from the left.

O Médico e o Presidente da Câmara Provincial observavam-no da direita, o Psicólogo da esquerda.

The Time Traveller looked at us, and then at the mechanism.

O Viajante do Tempo olhou para nós e depois para o mecanismo.

"Well?" said the Psychologist.

"E então?" disse o Psicólogo.

"This is only a model," said the Time Traveller, resting his elbows upon the table and pressing his hands together.

"Isto é apenas um modelo", disse o Viajante do Tempo, apoiando os cotovelos na mesa e juntando as mãos.

"It is my plan for a machine to travel through time."

"É o meu projeto de uma máquina para viajar no tempo."

"You will notice that it looks askew, and that there is an odd twinkling appearance about this bar, as though it was in some way unreal."

"Reparem que está torta e que esta barra tem um estranho aspeto cintilante, como se fosse irreal."

He pointed to the part with his finger.

"Also, here is one little white lever, and here is another."

The Medical Man got up out of his chair and peered into the thing.

"It's beautifully made," he said.

"It took two years to make," retorted the Time Traveller.

"Now I want you clearly to understand that this lever, when pressed, sends the machine gliding into the future, and this other one reverses the motion."

There was a minute's pause perhaps.

Then the Time Traveller reached towards the lever.

"No," he said suddenly. "Lend me your hand."

And turning to the Psychologist, he took that individual's hand in his own, so that it was the Psychologist himself who sent the model on its voyage.

We all saw the lever turn. I am absolutely certain there was no trickery.

There was a breath of wind, and the lamp flame jumped.

One of the candles on the mantel was blown out, and the little machine suddenly swung round, became indistinct, was seen as a ghost for a second perhaps; and it was gone!

Except for the lamp, the table was bare.

Ele apontou para a parte com o dedo.

"Além disso, aqui está uma pequena alavanca branca, e aqui está outra."

O Médico levantou-se da sua cadeira e espreitou para dentro da coisa.

"É muito bem feito", disse ele.

"Demorou dois anos a fazer", retorquiu o Viajante do Tempo.

"Agora quero que percebam claramente que esta alavanca, quando pressionada, faz a máquina deslizar para o futuro, e esta outra inverte o movimento."

Houve uma pausa de um minuto talvez.

Então o Viajante do Tempo estendeu a mão para a alavanca.

"Não", disse ele de repente. "Dá-me a mão."

E virando-se para o Psicólogo, pegou na mão deste, de modo que foi o próprio Psicólogo que enviou o modelo na sua viagem.

Todos nós vimos a alavanca girar. Tenho a certeza absoluta de que não houve nenhum truque.

Houve um sopro de vento e a chama do candeeiro saltou.

Uma das velas da lareira foi apagada e a pequena máquina girou de repente, tornou-se indistinta, foi vista como um fantasma por um segundo talvez; e desapareceu!

Exceto o abajur, a mesa estava vazia.

Vocab review

learnwithabras.com

<input checked="" type="checkbox"/>	English	Portuguese
<input type="checkbox"/>	time	tempo
<input type="checkbox"/>	room	cômodo
<input type="checkbox"/>	armchair	poltrona
<input type="checkbox"/>	year	ano